

A person wearing a white, textured sweater is holding a book. The book's cover is split vertically: the left half is dark brown and the right half is light grey. The title 'ABREVIATURAS PARISINAS' is printed in white serif font across the center of the book. Below the title, the text '+ pronunciación' is on the dark brown side and '+ significado' is on the light grey side, both in a white script font. The person's hands are visible at the bottom of the book, and their face is obscured by the book itself.

ABREVIATURAS PARISINAS

+ pronunciación *+ significado*

ABREVIATURAS PARISINAS

+ PRONUNCIACIÓN + SIGNIFICADO

Abreviatura	Forma completa	Pronunciación aprox.	Significado
T'es	Tu es	/té/	Tú eres / estás
T'as	Tu as	/tá/	Tú tienes / has
J'sais / Ch'ais	Je sais	/Jé/ o "she"	Yo sé
J'crois	Je crois	/ʒkrwa/	Yo creo
Y'a	Il y a	/ya/	Hay
Y'avait	Il y avait	/yavé/	Había
Y'a pas	Il n'y a pas	/ya pa/	No hay
C'qu'	Ce que	/skə/	Lo que
C'qui	Ce qui	/ski/	Lo que
J'vais	Je vais	/ʒvé/	Voy
J'vais pas	Je ne vais pas	/ʒvé pa/	No voy
Chui / J'suis	Je suis	/ʃui/ (shui)	Soy / estoy
Chui pas	Je ne suis pas	/ʃui pa/	No soy / no estoy
J'peux	Je peux	/ʒpø/ ("jpeu")	Puedo
J'peux pas	Je ne peux pas	/ʒpø pa/	No puedo
T'fais quoi ?	Tu fais quoi ?	/tfé kwa/	¿Qué haces?
T'es où ?	Tu es où ?	/té u/	¿Dónde estás?
T'inquiète	T'inquiète pas	/tɛ̃kjet/	No te preocupes
Tkt (escrito)	T'inquiète	/tɛ̃kjet/	Tranqui
Pk / Pkoi	Pourquoi	/purkwa/	¿Por qué?
Bcp	Beaucoup	/boku/	Mucho

Wsh / Wesh	Salut (argot)	/wéʃ/	Ey / hola
Nan	Non	/nɑ̃/	No
Ouais	Oui	/wɛ/	Sí
Grave	Très / beaucoup	/grav/	Mucho / totalmente
Trop	Très	/tro/	Muy / demasiado
J'me casse	Je m'en vais	/ʒmə kas/	Me voy
Ch'uis fatigué	Je suis fatigué	/ʃɥi fatigé/	Estoy cansado
Chais pas / J'sais pas	Je ne sais pas	/ʃé pa/	No sé
J'm'en fous	Je m'en fiche	/ʒmɑ̃ fu/	Me da igual
Bof	—	/bɔf/	Meh
T'es sérieux ?!	Tu es sérieux ?	/té seryø/	¿En serio?
T'as vu ?	Tu as vu ?	/tavü/	¿Viste? / ¿Sabes?
P'tit	Petit	/pəti/	Poco
J'te jure	Je te jure	/ʒtə ʒur/	Te lo juro
J'suis	Je suis	/ʒsui/	Estoy/ Soy

Personajes:

- Léa (L)
- Max (M)

DIÁLOGO

ENTRE DOS PARISINOS

... VERSION PARISINA (CON ABREVIATURAS)

L: Wsh Max, t'es où ? Ça fait 30 min qu't'es pas là.
M: Chuis d'avant l'café, j't'attends.
L: Sérieux ? J't'ai pas vu.
M: Bah si, j'suis là, à côté d'la boulange.
L: T'abuses, tu pouvais m'dire !
M: J't'ai envoyé un msg, t'as pas vu ?
L: Nan, j'avais plus d'atterie.
M: Pff... t'es toujours comme ça. Bon, t'arrives ?
L: Ouais, j'me dépêche, j'suis là dans 2 min.
M: T'inquiète, j'bouge pas.
L: Au fait, t'as fait l'truc pour demain ?
M: Chais pas... j'ai grave la flemme.
L: Grave ! Moi aussi. On l'fait ensemble après ?
M: Vas-y, j'suis chaud.
L: Ok, j'arrive. À toute.
M: À t'tal!

🎧 PRONUNCIACIÓN APROXIMADA (SIMPLIFICADA)

Wésh maks, té u?sa fe trānt min kté pa la.
ʃʷi dvā l'kafe, ʒtatā
Seryø?
Ba si, ʒsʷi la a kote d'la bulāʒ
Tabyz...
ʒté āvwazé l mɛsaz...
Nā, ʒavé ply d'batri

Wɛ, ʒmə depɛʃ...

Tɛ̃kʲɛt, ʒbuʒ pa

ʃé pa...ʒé grav la flɛm

Vazi, ʒsʷi ʃo

A t'tal

💬 TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL

Francés parisino

Wsh Max, t'es où ?
Ça fait 30 min qu't'es pas là
Chuis d'avant l'café, j't'attends
Sérieux ? J't'ai pas vu
Bah si, j'suis là, à côté d'la boulangerie
T'abuses
J't'ai envoyé un msg, t'as pas vu ?
Nan, j'avais plus d'atterie
J'me dépêche
On l'fait ensemble après ?
Vas-y, j'suis chaud
À toute / À t'tal

Traducción

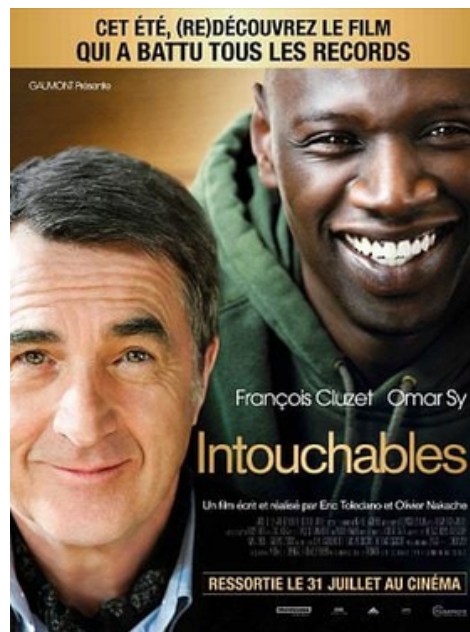
Ey Max, ¿dónde estás?
Hace 30 minutos que no llegas.
Estoy delante del café, te espero.
¿En serio? No te vi.
Sí, estoy aquí, al lado de la panadería.
Exageras / Qué morro tienes.
Te mandé un mensaje, ¿no lo viste?
No, me quedé sin batería.
Me apuro, ya voy.
¿Lo hacemos juntos después?
Dale, me apunto.
Hasta ahora / nos vemos en un rato.

Aquí te dejo **Trailes de películas francesas modernas** que utilizan el argot parisino.

FRENCH LOVER (2025).



INTOUCHABLES (2011).



SÍGUEME PARA MÁS TIPS

Clic aquí 

 Instagram

 Youtube